

# Isa

## Chapter 13

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

אָמאָס בֶּן-בְּלֵמַי אִישׁאֵל  
อามอส บุน-ของ อิชยาห์  
[H0531](#) [H2372](#) [H0894](#)

ภาระเกี่ยวกับบาบิโลน ซึ่งอิสยาห์บุตรชายของอามอสได้เห็น

יָדַי וְיַד הַגִּבּוֹר  
มือ จง-โบก  
[H3027](#)

לְהַשְׁמִיעַ קוֹל  
เสียง  
[H2372](#)

וְיַד הַיָּמִי  
จง-ส่ง-เสียง  
[H5251](#)

וְיַד הַיָּמִי  
จง-ยก-ขึ้น  
[H5375](#)

וְיַד הַיָּמִי  
ที่-ไล่-เตียน  
[H8192](#)

וְיַד הַיָּמִי  
ภูเขา บน  
[H2022](#)

וְיַד הַיָּמִי  
เจ้านาย  
[H5081](#)

וְיַד הַיָּמִי  
ประตู่-กึ่งหลาย-ของ  
[H6607](#)

וְיַד הַיָּמִי  
แล้ว-จะ-เข้า  
[H0935](#)

เจ้ากึ่งหลายจงยกธงสัญญาณขึ้นบนภูเขาสูง จงเปล่งเสียงร้องแก่เขาทั้งหลาย จงโบกมือ เพื่อพวกเขาจะเข้าไปในบรรดาประตูเมืองของพวกเขา

לְעֵלְוֵנוּ  
เพื่อ-ความ-กริ้ว-ของ-เรา  
[H0639](#)

וְיַד הַיָּמִי  
นักรบ-ของ-เรา  
[H1368](#)

וְיַד הַיָּמִי  
ได้-เรียก  
[H7121](#)

וְיַד הַיָּמִי  
ยัง  
[H1571](#)

וְיַד הַיָּמִי  
แก่-ผู้-ที่-ชำระ-แล้ว-ของ-เรา  
[H6942](#)

וְיַד הַיָּמִי  
ได้-บัญชา  
[H6680](#) [H0589](#)

וְיַד הַיָּמִי  
ความ-ยิ่งใหญ่-ของ-เรา  
[H1346](#)

וְיַד הַיָּמִי  
ผู้-สำแดง-ใน  
[H5947](#)

เราได้บัญชาบรรดาผู้ที่ได้รับการชำระให้บริสุทธิ์ของเราแล้ว เราได้เรียกบรรดาผู้ที่มีกำลังมากของเราด้วยเพราะเหตุความโกรธของเรา คือคนเหล่านั้นที่ปิตียินดีในความสูงส่งของเรา

וְיַד הַיָּמִי  
อีกที-ของ  
[H7588](#)

וְיַד הַיָּמִי  
เสียง  
[H2372](#)

וְיַד הַיָּמִי  
จำนวน-มาก  
[H7227](#)

וְיַד הַיָּמִי  
ประชาชน  
[H5912](#)

וְיַד הַיָּמִי  
เหมือน-กับ  
[H1823](#)

וְיַד הַיָּמִי  
บน-ภูเขา-กึ่งหลาย  
[H2022](#)

וְיַד הַיָּמִי  
ฝูงชน-มากมาย  
[H1413](#)

וְיַד הַיָּמִי  
เสียง  
[H2372](#)

וְיַד הַיָּמִי  
เสียง  
[H2372](#)

וְיַד הַיָּמִי  
แห่ง-สงคราม  
[H4421](#)

וְיַד הַיָּמִי  
กองทัพ  
[H4264](#)

וְיַד הַיָּמִי  
ทรง-ชุมนุม  
[H7673](#)

וְיַד הַיָּมִי  
จอมทัพ  
[H4264](#)

וְיַד הַיָּמִי  
พระยาห์เวห์  
[H3068](#)

וְיַד הַיָּמִי  
ที่-รวม-กับ  
[H0622](#)

וְיַד הַיָּמִי  
ชนชาติ-กึ่งหลาย  
[H1413](#)

וְיַד הַיָּמִי  
อาณาจักร-กึ่งหลาย  
[H4467](#)

เสียงอีกทีของฝูงชนในภูเขาทั้งหลาย เหมือนอย่างมวลชนมหึมา

เสียงอิงคะนิงของราชอาณาจักรกึ่งหลายของบรรดาประชาชนชาติได้รวมเข้าด้วยกัน พระเยโฮวาห์จอมโยธาทรงระดมพลแห่งการสู้รบ

וְיַד הַיָּמִי  
และ-อาวุธ-แห่ง  
[H3627](#)

וְיַד הַיָּמִי  
พระยาห์เวห์  
[H3068](#)

וְיַד הַיָּמִי  
ฟ้า-สวรรค์  
[H8064](#)

וְיַד הַיָּמִי  
จาก-สุดปลาย  
[H7706](#)

וְיַד הַיָּמִי  
ที่-ไกล  
[H4801](#)

וְיַד הַיָּמִי  
จาก-แผ่นดิน  
[H0776](#)

וְיַד הַיָּמִי  
พวกเขา-มา-มา  
[H0935](#)

וְיַד הַיָּמִי  
แผ่นดิน-โลก  
[H0776](#)

וְיַד הַיָּמִי  
ถึง  
[H3605](#)

וְיַד הַיָּמִי  
เพื่อ-ทำลาย  
[H2372](#)

וְיַד הַיָּמִי  
พระ-พิโรธ-ของ-พระองค์  
[H2195](#)

เขาทั้งหลายมาจากแผ่นดินไกล จากที่ สุดปลายแห่งฟ้าสวรรค์ คือพระเยโฮวาห์ และอาวุธทั้งหลายแห่งความเดือดดาลของพระองค์ เพื่อจะทำลายแผ่นดินทั้งสิ้น

וְיַד הַיָּמִי  
จะ-มา  
[H0935](#)

וְיַד הַיָּמִי  
จาก-ผู้-ทรง-มหัทธิฤทธิ์  
[H7706](#)

וְיַד הַיָּמִי  
เหมือน-การ-ทำลาย  
[H7701](#)

וְיַד הַיָּמִי  
พระยาห์เวห์  
[H3068](#)

וְיַד הַיָּמִי  
วัน-ของ  
[H3117](#)

וְיַד הַיָּמִי  
ใกล้-แล้ว  
[H7138](#)

וְיַד הַיָּמִי  
เพราะ  
[H3213](#)

6

เจ้าทั้งหลายจงพิลาปรา่ให้ชั เพราะวันของพระเยโฮวาห์มาใกล้แล้ว วันนั้นจะมาเหมือนเป็นการทำลายจากองค์ผู้ทรงมหิทธิฤทธิ์

עֲלֵי-כָל-יְדֵי-הַיָּדָא הַיָּדָא וְכָל-לֵב-שׂוֹנֵא וְעַל-יָדָא  
เพราะ-ฉะนั้น ทุก ๆ มือก็จะต้องเปลี่ย และใจของทุกคนก็จะละลายไป  
H4549 H0582 H3824 H3605 H7503 H3027 H3605

เพราะฉะนั้น ทุก ๆ มือก็จะต้องเปลี่ย และใจของทุกคนก็จะละลายไป

וְנִלְוָה-בְּהַיָּדָא וְנִלְוָה-בְּהַיָּדָא וְנִלְוָה-בְּהַיָּדָא וְנִלְוָה-בְּהַיָּדָא  
เหมือน-หญิง-คลอด-บุตร จะ-ยึด-เอา-พวก-เขา และ-ความ-ทุกข์-ทรมาน ความ-เจ็บ-ปวด และ-จะ-ตกใจ-กลัว  
H3205 H0270 H0926

וְנִלְוָה-בְּהַיָּדָא וְנִלְוָה-בְּהַיָּדָא וְנִלְוָה-בְּהַיָּדָא  
ลุก-เป็น-เปลวไฟ ใบหน้า จะ-ประหลาด-ใจ เพื่อน-ของ-เขา ต่อ แต่ละ-คน พวก-เขา-จะ-บิดตัว  
H3851 H6440 H5639 H7453 H0413 H0376

וְנִלְוָה-בְּהַיָּדָא  
ใบหน้า-ของ-พวก-เขา  
H6440

และเขาทั้งหลายจะตกใจกลัว บรรดาความเจ็บปวดและความเศร้าใจทั้งหลายจะเกาะกุมพวกเขาไว้ พวกเขาจะเจ็บปวดเหมือนผู้หญิงที่กำลังคลอดบุตร พวกเขาจะประหลาดใจซึ่งกันและกัน หน้าของพวกเขาจะเป็นเหมือนอย่างเปลวไฟ

וְנִלְוָה-בְּהַיָּדָא וְנִלְוָה-בְּהַיָּדָא וְנִלְוָה-בְּהַיָּדָא  
เพื่อ-ทำ-ให้ อัน-รุนแรง และ-ความ-กริ้ว และ-ความ-พิโรธ อย่าง-โหดร้าย จะ-มา พระยาห์เวห์ วัน-ของ ดุเถิด  
H0639 H2740 H5678 H0394 H0935 H3068 H3117 H2009

וְנִלְוָה-בְּהַיָּדָא וְנִלְוָה-בְּהַיָּดָא  
ออก-จาก-มัน จะ-ทำลาย และ-คน-บาป-ของ-มัน เป็น-ที่-ร้างเปล่า แผ่นดิน-โลก  
H8045 H2400 H8047 H0776

ดุเถิด วันของพระเยโฮวาห์จะมา โหดร้ายด้วยทั้งพระพิโรธและความโกรธอันเกรี้ยวกราด เพื่อจะกระทำให้แผ่นดินเป็นที่รกร้าง และพระองค์จะทรงทำลายคนบาปทั้งหลายของแผ่นดินเสียจากแผ่นดินนั้น

וְנִלְוָה-בְּהַיָּדָא וְנִלְוָה-בְּהַיָּדָא  
ความ-สว่าง-ของ-มัน ส่อง-แสง จะ-ไม่ และ-กลุ่ม-ดาว-ของ-มัน ไฟ-สวรรค์ ดวง-ดาว-ทั้งหลาย-แห่ง เพราะ  
H0216 H3808 H3685 H8064 H3556

וְנִלְוָה-בְּהַיָּדָא וְנִלְוָה-בְּהַיָּดָא  
แสง-ของ-มัน ส่อง จะ-ไม่ และ-ดวง-จันทร์ เมื่อ-มัน-ขึ้น ดวง-อาทิตย์ มืด-ลง  
H0216 H5050 H3808 H3394 H3318 H8121 H2821

เพราะดวงดาวทั้งหลายแห่งฟ้าสวรรค์ และบรรดาหมู่ดาวในนั้น จะไม่ทอแสงของพวกมัน ดวงอาทิตย์ก็จะมีมืดเมื่อเวลามันขึ้น และดวงจันทร์จะไม่ส่องแสงของมัน

וְנִלְוָה-בְּהַיָּדָא וְנִלְוָה-בְּהַיָּדָא  
ความ-ผิด-ของ-เขา คน-อธรรม และ-บน ความ-ชั่ว พิภพ บน และ-เรา-จะ-ลงโทษ  
H5771 H7563 H8398

וְנִלְוָה-בְּהַיָּדָא וְנִלְוָה-בְּהַיָּדָא  
คน-ทารุณ และ-ความ-เย่อหยิ่ง-ของ คน-โอหัง ความ-หยิ่ง-ผยอง-ของ และ-เรา-จะ-ทำ-ให้-หยุด  
H6184 H1346 H2086 H1347

וְנִלְוָה-בְּהַיָּדָא  
เรา-จะ-ทำ-ให้-ต่ำ-ลง  
H8213

และเราจะลงโทษชาวโลกเพราะเหตุความชั่วร้ายของพวกเขา และคนชั่วเพราะเหตุความชั่วช้าของพวกเขา และเราจะกระทำให้ความเย่อหยิ่งของคนจองหองสิ้นสุด และจะทำความหยิ่งผยองของคนโหดร้ายตกต่ำ

: אָפּיר	מִכּוּז	אַדָּמָה	מִזָּה	אַנְשׁ	אַוּקָרָה	12
โอฬร์	กว่า-ทอง-คำ-จาก	และ-คน	กว่า-ทอง-คำ-บริสุทธิ์	มนุษย์	เรา-จะ-ทำให้-หายาก	
<a href="#">H0211</a>	<a href="#">H3800</a>	<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H6337</a>	<a href="#">H0582</a>	<a href="#">H3365</a>	

เราจะกระทำให้คุณ ๆ หนึ่งมีค่ามากกว่าทองคำเนื้อดี คือคน ๆ หนึ่งจะมีค่ามากกว่าลิ้มทองคำแห่งโอฬร์

מִמֶּנִּי	הָאָרֶץ	שָׁרְיָהּ	אֲרֻיָּהּ	שָׁמַיְמָה	כֵּן	עַל־	13
จาก-ที่-ของ-มัน	แผ่นดิน-โลก	และ-จะ-สืบ-ไหว	เรา-จะ-ทำให้-สืบ-สะเทือน	ท้อง-ฟ้า	ฉะนั้น	เพราะ-ฉะนั้น	
<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H7493</a>	<a href="#">H7264</a>	<a href="#">H8064</a>			
: אָפּ	קָרָהּ	וּבְיָמָיו	תָּאֲזַכְּרָהּ	הַיְיָ	בְּעֵבֶר		
อัน-รุนแรง-ของ-พระองค์	ความ-กริ้ว	และ-ใน-วัน	จอมทัพ	พระยาห์เวห์	ใน-ความ-กริ้ว-ของ		
<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H2740</a>	<a href="#">H3117</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5678</a>		

เพราะฉะนั้น เราจะเขย่าฟ้าสวรรค์ทั้งหลาย และแผ่นดินโลกจะโยกย้ายไปจากสถานที่ของมัน ในพระพิโรธของพระเยโฮวาห์จอมโยธา และในวันแห่งความโกรธอันเกรี้ยวกราดของพระองค์

לָא	אִישׁ	מִקְבִּץ	אִין	אֶזְכָּר	מִזָּה	כְּצִבִי	וְהָיָה	14
กลับ-ไป	แต่ละ-คน	ผู้-รวม-รวม	ที่-ไม่-มี	และ-เหมือน-แคะ	ที่-ถูก-ไล่-ล่า	เหมือน-ละมั่ง	และ-จะ-เป็น	
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H6908</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H6629</a>	<a href="#">H5080</a>		<a href="#">H1961</a>	
	: וְגַם	אֲרָץ	לָא	אִישׁ	יָנֹס	עַמּוֹ		
	จะ-หนี-ไป	แผ่นดิน-ของ-เขา	ไป	และ-แต่ละ-คน	จะ-หัน-ไป	ชนชาติ-ของ-เขา		
	<a href="#">H5127</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H6437</a>			

และจะเป็นเหมือนอย่างละมั่งที่ถูกไล่ล่าและเหมือนแคะที่ไม่มีผู้รวมฝูง พวกเขาทุกคนจะหันเข้าสู่ประชาชนของตนเอง และทุกคนจะหนีไปยังแผ่นดินของตนเอง

: בְּדָבָר	יִפְּלוּ	הַנְּסֻחַ	וְכָל־	יִדְגָּר	הַמְּנֻצָּא	כָּל־	15
ด้วย-ดาบ	จะ-ล้ม-ลง	ที่-ถูก-จับ	และ-ทุก-คน	จะ-ถูก-แทง	ที่-ถูก-wu	ทุก-คน	
<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H5595</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1856</a>	<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H3605</a>	

ทุกคนที่ถูกพบเข้าก็จะถูกแทงทะลุ และทุกคนที่รวมเข้าด้วยกันกับพวกเขา ก็จะล้มลงด้วยดาบ

בְּבָיִת	אֶשְׁרָהּ	לְעֵינַיִךְ	שָׁמַיְמָה	וְעַל־לִיבָהּ	16
บ้าน-ของ-พวก-เขา	จะ-ถูก-ปล้น	ต่อ-หน้า-ต่อ-ตา-พวก-เขา	จะ-ถูก-ทรมาน	และ-เด็ก-การก-ของ-พวก-เขา	
	<a href="#">H8155</a>		<a href="#">H7376</a>	<a href="#">H5768</a>	
		: הַבְּנֵי	הַגְּדֹלָה	וְהַשְּׂמֵרָה	
		ข่มขืน	จะ-ถูก	และ-ภรรยา-ของ-พวก-เขา	
		<a href="#">H7901</a>	<a href="#">H7693</a>	<a href="#">H0802</a>	

พวกเด็ก ๆ ของเขากิ่งหลายจะถูกฟาดแหลกเป็นชิ้น ๆ ต่อหน้าต่อตาของพวกเขาด้วย บ้านเรือนหลายหลังของพวกเขาจะถูกปล้น และภรรยาของพวกเขาจะถูกข่มขืนใจ

בְּשָׂבָא	לֹא	כֶּסֶף	אֲשֶׁר	מִדָּוָה	אֶת־	עַל־יְהוָה	מִעַר	הַנְּנִי	17
ถือ-เป็น-สำคัญ	ไม่	เงิน	ซึ่ง	ชาว-มีเดຍ	ซึ่ง	ต่อสู-พวก-เขา	จะ-ปลุก-ขึ้น	ดู-เกิด-เรา	
<a href="#">H2803</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3701</a>		<a href="#">H4074</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H5782</a>	<a href="#">H2009</a>	
					: בּוֹ	אֶת־	לֹא	וְהָיָה	
					ใน-มัน	ยึด	ไม่	และ-ทอง-คำ	
							<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2091</a>	

ดูเถิด เราจะรบเร้าชาวมีเดຍให้มาสู้พวกเขา ผู้ซึ่งจะไม่เห็นแก่เงิน และสำหรับทองคำ พวกเขาจะไม่ยึดในของมัน

לֹא-בָנִים עַל-מַדְבַּר וְלֹא-בְּטוֹן וְעָרִים וְשָׂרָה וְנִגְרָרִים וְתַקְוָה 18  
 จะ-ไม่ ลุก-ทั้งหลาย ต่อ สงสาร จะ-ไม่ แห่ง-ครศรี และ-ผล จะ-อุป-ให้-แปลก คน-หนุ่ม และ-สรุ  
[H3808](#) [H7355](#) [H3808](#) [H0990](#) [H6529](#) [H7376](#) [H5288](#) [H7198](#)

: עֲנִים סוּקָה  
 ตา-ของ-พวก-เขา เมตตา  
[H2347](#)

บรรดาคันธนูของพวกเขาจะฟาดชายหนุ่มทั้งหลายแหล่เป็นชิ้น ๆ และพวกเขาจะไม่มี ความสงสารต่อผลแห่งครศรี  
 นัยน์ตาของพวกเขาจะไม่ละเว้นพวกเด็ก ๆ

חַיִּים כְּבָלִים וְיָרֵךְ מַלְאָכָה מְלֹכֵי מַמְלָכֹת וְיָרֵךְ מַלְאָכָה מְלֹכֵי מַמְלָכֹת 19  
 ชาว-คัลเดีย ความ-ภาคภูมิ-ของ ความ-งดงาม-แห่ง ของ-อาณาจักร-ทั้งหลาย สง่า-ราศี บาปโหล และ-จะ-เป็น  
[H3778](#) [H1347](#) [H8597](#) [H4467](#) [H0894](#) [H1961](#)

: עָמָר וְיָרֵךְ מַלְאָכָה מְלֹכֵי מַמְלָכֹת  
 เมือง-โกโมราห์ และ-ซึ่ง เมือง-โสโดม ซึ่ง พระเจ้า เหมือน-เมื่อ-พระเจ้า-คว่ำ  
[H6017](#) [H0853](#) [H5467](#) [H0853](#) [H0430](#) [H4114](#)

และกรุงบาบิโลน สง่าราศีแห่งบรรดาราชอาณาจักร ความงดงามแห่งความรุ่งโรจน์ของชนเคลเดีย  
 จะเป็นเหมือนตอนที่พระเจ้าได้ทรงคว่ำเมืองโสโดมและเมืองโกโมราห์เสีย

לֹא-יָקִים וְלֹא-יָרֵךְ וְלֹא-יָרֵךְ וְלֹא-יָרֵךְ 20  
 ตั้ง-เต็นท์ และ-จะ-ไม่ อายุ-คน ชั่ว จน-ถึง มี-คน-พำนัก และ-จะ-ไม่ ตลอด-ไป มี-คน-อาศัย-อยู่ จะ-ไม่  
[H0167](#) [H3808](#) [H1755](#) [H1755](#) [H5704](#) [H7931](#) [H3808](#) [H5331](#) [H3427](#) [H3808](#)

: שָׁמַיִם וְיָרֵךְ מַלְאָכָה מְלֹכֵי מַמְלָכֹת  
 ที่-นั้น ให้-ฝูงสัตว์-นอน จะ-ไม่ และ-คน-เลี้ยง-แกะ คน-อาหรับ ที่-นั้น  
[H8033](#) [H7257](#) [H3808](#) [H8033](#)

มันจะไม่มีคนเข้าพักอาศัยอีกเลย และมันจะไม่มีใครอาศัยอยู่ตลอดทุกชั่วอายุ และคนอาระเบียจะไม่กางเต็นท์ที่นั่น  
 และพวกผู้เลี้ยงแกะจะไม่ให้ฝูงแกะของตนนอนลงที่นั่น

אֶת-בְּיָדָם וְיָרֵךְ מַלְאָכָה מְלֹכֵי מַמְלָכֹת 21  
 นกเค้าแมว บ้าน-ของ-พวก-เขา และ-เต็ม-ไป-ด้วย สัตว์-แห่ง-ทะเลทราย ที่-นั้น แต่-สัตว์-ป่า-จะ-นอน  
[H0255](#) [H4390](#) [H6728](#) [H8033](#) [H7257](#)

: שָׁמַיִם וְיָרֵךְ מַלְאָכָה מְלֹכֵי מַמְלָכֹת  
 ที่-นั้น จะ-กระโดด-เต็ม และ-แพะ-ป่า ตัว-เมีย นก-กระจอกเทศ ที่-นั้น และ-จะ-อาศัย  
[H8033](#) [H7540](#) [H3284](#) [H1323](#) [H8033](#) [H7931](#)

แต่เหล่าสัตว์ป่าแห่งทะเลทรายจะนอนลงที่นั่น และบ้านทั้งหลายของพวกเขาจะเต็มไปด้วยบรรดาสัตว์ที่ร้องเสียงละห้อย  
 และบรรดานกจอกจะอาศัยอยู่ที่นั่น และพวกแพะป่าจะเดินร่ำอยู่ที่นั่น

וְיָרֵךְ מַלְאָכָה מְלֹכֵי מַמְלָכֹת 22  
 และ-ใกล้-แล้ว อัน-งดงาม ใน-พระราชวัง และ-สุนัข-ป่า ใน-ปราสาท-ของ-มัน สัตว์-ป่า และ-สุนัข-จึงจอก-จะ-หอม  
[H7138](#) [H6027](#) [H1964](#) [H0490](#) [H0338](#)

: יָרֵךְ מַלְאָכָה מְלֹכֵי מַמְלָכֹת  
 ยืด-ออก-ไป จะ-ไม่ และ-วัน-เวลา-ของ-มัน เวลา-ของ-มัน ที่-จะ-มา  
[H4900](#) [H3808](#) [H3117](#) [H6256](#) [H0935](#)

และบรรดาสัตว์ป่าแห่งเกาะต่าง ๆ จะส่งเสียงร้องอยู่ในบ้านอันรกร้างของพวกมัน และพวกมังกรในบรรดาจิ้งเสนสุขของมัน  
 และเวลาของกรุงนั้นก็ใกล้เข้ามาแล้ว และวันทั้งหลายของกรุงนั้นจะไม่ยืดยาวออกไป